

---

## Orientering om studiesentrene i utlandet

---

Som det går frem av de årlige styresakene med forslag til årsplan og budsjettfordeling, har Universitetet i Bergen forpliktelser knyttet til følgende studiesentre:

Det norske institutt i Athen  
Universitetssenteret i St. Petersburg  
Universitetssenteret i Paris  
Studiesentre i England og Tyskland.

Sentrene inngår i universitetets internasjonaliseringstiltak. I 2010 ble det bevilget nærmere 10,4 millioner kroner til sentrene. De tre førstnevnte er samarbeidstiltak med universitetene i Oslo, Trondheim og Tromsø, UiB bidrar med 22 % av kostnadene. Sentrene i England er York og Newcastle, i Tyskland i Kiel. I 2010 var bevilgningen til sentrene i Tyskland og England samlet 8,5 millioner kroner. Disse siste midlene gis av Kunnskapsdepartementet, øremerket til studiesentrene.

### *Athen*

Det norske institutt i Athen for klassiske studier, arkeologi og kulturhistorie ble opprettet av Det norske universitetsråd i 1989 og drives og finansieres av de nevnte fire universitetene i fellesskap. Instituttet driver undervisning, forskning, publisering og formidling av gresk kultur, historie, arkeologi og språk for norske universitetsmiljø. Hovedvekten av instituttets aktivitet gjelder den antikke kulturarven, men det moderne greske kulturlivet er også av instituttets arbeidsoppgaver. Instituttet skal være et ressurscenter for de norske universitetsmiljøene i Hellas og har også som målsetting, i samarbeid med den norske ambassaden i Athen, å være pådriver for kulturell kontakt mellom Hellas og Norge. Instituttet er administrativt underlagt Universitetet i Bergen. Det har et styre, seniorrådgiver Oddmund Søylen, UiB, er styrets leder. Universitetets bidrag i 2010 er 638 000 kroner.

*Utkast til regnskap og årsrapport 2010 følger som uttrykt vedlegg.*

### *St. Petersburg*

Det norske universitetssenter i St. Petersburg er et samarbeidstiltak mellom de samme universitetene. Senteret ble åpnet i 1998 og har mottatt støtte fra Utenriksdepartementet og Norges forskningsråd. Senteret er tverrfaglig og har som mål å fremme forskningssamarbeid mellom Norge og Russland. Det tilbyr norske forskere kontorplass og nødvendig infrastruktur og er et møtested mellom norske og russiske forskere. Senteret er åpent for studenter på studieopphold i Russland. Senteret er administrativt underlagt Universitetet i Oslo og har eget styre, UiB er representert ved professor Siri Skjold Lexau som medlem og varamedlem er førsteamanuensis Terje Knutsen. Universitetets bidrag i 2010 er 808 000 kroner.

### *Paris*

Fransk-norsk senter for humaniora og samfunnskunnskap ble opprettet i 1998 og skal blant annet fungere som servicekontor for norske forskere og stimulere til forskningssamarbeid innenfor disse fagområdene. Det legges spesiell vekt på forskerutdanningen og senteret drar nytte av sin samlokalisering med École des hautes Études en Sciences Sociales.

Senteret finansieres av og representerer seks av de norske universitetene. Det har eget styre hvor UiB er representert ved professor Olav Korsnes, med professor Kjersti Fløttum som varamedlem. Universitetets bidrag i 2010 er 409 000 kroner.

#### *Kiel*

Det tysk-norske studiesenter (DNSZ) er basert på en avtale fra 1986 mellom Universitetet i Kiel og norske avtalepartnere, hvor blant andre UiB og Norges Handelshøyskole inngår. Senteret tilbyr undervisning for norske deltakere i tysk språk og områdestudier, hvor Universitetet i Kiel står for vitenskapelig og kulturell utveksling og formidler kontakt mellom Norge og Tyskland. Senteret har et hjemmestyre med professor Ingrid Simonnæs, NHH, som styreleder. UiB ved Det humanistiske fakultet har det administrative ansvaret for samarbeidet. Kunnskapsdepartementet finansierer senteret med en bevilgning til UiB som viderefordes til Det humanistiske fakultet. Årsrapporten for 2008/2009 viser at det var 56 norske studenter på kurs i DNSZ, en svak nedgang fra forrige meldingsperiode. Det var 13 deltakere i kurs for germanister fra UiB og tallet har vært stabilt. Kursene avsluttes med eksamen og studentene får studiepoeng ved sine hjemmeuniversitet.

*Årsrapport for 2009 følger som uttrykt vedlegg.*

#### *York*

Det norske studiesenter (NSC) i Storbritannia er etablert i samarbeid med Universitetet i York. Det tar sikte på engelskundervisning på alle nivå for studenter fra norske universiteter og høyskoler, også andre har tilgang. Det tas særlig sikte på undervisning av norske engelsklærere. Årsrapporten for 2009 viser at studenttilgangen er god og det gis tilbud på første års- og masternivå, samt fordypningskurs og kortere kurs. Studiesenteret er ledet av et hjemmestyre med professor Charles Armstrong, UiB, som leder men har ellers britiske undervisere og administrativt personell. Kunnskapsdepartementet overlot forvaltningen av NSC til UiB i 2002, sammen med ansvaret for å administrere årskurset i engelsk i Newcastle. Statens lærerkurs hadde organisert dette tidligere. KD finansierer studiesenteret med en bevilgning til UiB som viderefordes til Det humanistiske fakultet, i 2009 nesten 5 mill kroner. Engasjementet i Newcastle er forsøkt avviklet, da studietilbudene konsentreres om York.

*Årsrapport og regnskap følger som uttrykt vedlegg.*

Saken legges med dette frem for styret til orientering.

19.11.10 HHB

Utrykte vedlegg:

1. Utkast til årsregnskap og årsmelding for 2010 for Det norske institutt i Athen
2. Årsrapport for 2009 for Det tysk-norske studiesenter (DNSZ)
3. Årsrapport og regnskap for 2009 for Det norske studiesenter (NSC) i Storbritannia